

PRIX CIRCOM REGIONAL 2007
I migliori programmi della televisione regionale in
Europa

ENTRY PACK
Regole, Categorie, Criteri, Modulo di iscrizione

Queste informazioni sono disponibili anche sul sito internet di
Circom Regional
www.circom-regional.org

PRESIDENTE DEL PREMIO: DAVID LOWEN

REGOLE DI ACCESSO

Si prega di leggere queste regole molto attentamente perchè tutte le iscrizioni siano pienamente conformi. Anche un solo errore può portare alla squalifica.

1. Le iscrizioni possono essere accettate solo dalle televisioni che fanno parte di Circom Regional. I programmi realizzati da produttori indipendenti possono essere considerati solo se presentati da televisioni che fanno parte di Circom Regional.
2. Ogni televisione regionale può iscrivere un solo programma in ogni categoria: Documentario, Video Giornalismo, Sport, Magazine, Fiction/Drama e Sito Internet. Ciò significa che ogni televisione regionale può presentare fino a 5 programmi in totale, più il suo sito Internet. Tutte le iscrizioni di programmi verranno considerate per il Premio Editing.
3. I programmi (o servizi) debbono essere stati trasmessi per la prima volta a partire dal gennaio 2006 e non debbono aver partecipato al Premio Circom Regional 2006.
4. I programmi debbono essere presentati così come sono stati trasmessi, ad eccezione delle aggiunte previste alla Regola 6.
5. Ogni iscrizione deve essere accompagnata da un breve riassunto del programma in francese o in inglese, tale da aiutare i giudici a capire meglio le ragioni per cui il programma è stato fatto e ad identificare il tema o le storie principali.
6. Ogni programma, anche in inglese, deve avere adeguati sottotitoli in inglese. Non è richiesta per questi sottotitoli una qualità full broadcast.
7. E' richiesta anche una copia del testo integrale in francese o in inglese: essa sarà conservata con la registrazione del programma nell'archivio di Circom Regional.
8. Il modulo di iscrizione per le varie categorie di programmi, insieme con il riassunto ed i materiali di supporto, deve pervenire all'ufficio di France 3 Alsace entro venerdì 9 marzo 2007.
9. Il formato previsto per le iscrizioni è il DVD. I DVD debbono pervenire a France 3 Alsace al più tardi entro venerdì 16 marzo. Tutti i partecipanti dovranno verificare che il loro DVD sia stato registrato regolarmente.
10. Le iscrizioni per la categoria siti web debbono essere notificate il più presto possibile, comunque non oltre venerdì 2 marzo 2007 per permettere alla giuria di vedere i siti prima di discuterne. Si prega di notare che questo è un termine precedente a quello previsto per i programmi.
11. I partecipanti (con l'eccezione di quelli in categoria Fiction\Drama, per i quali la questione dei diritti è notoriamente complessa) autorizzano in anticipo che, in caso di vincita di un loro programma in una categoria (non secondo premio o premiato) almeno una diffusione regionale del loro programma ed una replica, libere da ogni pagamento di diritti, da parte di ogni emittente che fa parte di Circom Regional nella sua regione nel corso del 2007. Per questo motivo sarà richiesta una versione internazionale senza sottotitoli. Si auspica che le televisioni vincitrici della sezione Fiction\Drama facciano ogni ragionevole sforzo per conformarsi alle regole della libera circolazione obbligatoria nelle altre categorie.
12. I partecipanti (eccetto quelli per la sezione Fiction\Drama) autorizzano in anticipo una trasmissione libera da ogni pagamento di diritti di un programma vincitore (non programmi premiati) da parte di EbS (il canale satellitare della Commissione Europea) nel corso del 2007.

13. I partecipanti (inclusi quelli della categoria Fiction\Drama) accettano in anticipo che le opere siano presentate nell'ambito di manifestazioni promozionali organizzate per conto del Premio Circom Regional.
14. I partecipanti (inclusi quelli della categoria Fiction \Dramma) accettano in anticipo che brevi estratti dei loro programmi vengano diffusi nei servizi di telegiornali regionali o come servizi promozionali del Premio Circom Regional.
15. I costi di spedizione, dogane e assicurazioni sono a carico del partecipante.
16. Programmi e testi non saranno restituiti ma resteranno negli archivi di Circom Regional.
17. Qualunque premio in denaro o trofeo è destinato alla televisione membro di Circom Regional che ha iscritto il vincitore. Spetterà a quell'organismo televisivo decidere chi può rappresentarlo nel ricevere il premio in ogni cerimonia di premiazione, nonché stabilire a chi vada il premio in denaro o trofeo.
18. Quando una televisione propone un programma ma il programma è una coproduzione, essa è tenuta ad informare ogni emittente partner che abbia contribuito alla realizzazione di quel programma. Se il programma viene premiato il premio andrà alla televisione che ha proposto il programma, e spetterà a quest'ultima decidere come il premio in denaro verrà distribuito.
19. Quando diverse televisioni co-producono un programma e ciascuna iscrive lo stesso, ogni premio sarà in comune. Saranno le televisioni vincitrici a decidere come il premio in denaro verrà distribuito.
20. televisioni co-produttrici possono sottoporre diversi programmi da una stessa serie.
21. In ogni disputa, la decisione del presidente di giuria, David Lowen, sarà considerata irrevocabile e vincolante per tutti i partecipanti. Il Comitato Esecutivo di Circom Regionale sarà informato di ogni discussione significativa.

CATEGORIE PRIX CIRCOM REGIONAL

Le seguenti categorie di premio saranno previste per la competizione del 2007

Documentario

Trofeo Grand Prix Circom Regional, sostenuto da RTVE

- 5000 (cinquemila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Premio speciale France 3 per la migliore qualità di giornalismo

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Magazine

Premio TVP

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Sport

Premio ERT3

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Sito web

Premio SVT

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Video Editing

Premio Avid

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Fiction/Drama

Premio TG4 Ireland

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

Video Giornalismo

Premio BBC

- 3000 (tremila) euro e trofeo
- Visita gratuita alla conferenza di Bilbao per un rappresentante dell'emittente vincitrice.

CRITERI DEL PREMIO

È importante che ogni partecipante verifichi i criteri per ogni premio prima di iscriversi. Si prega di assicurarsi che il programma sia adeguato alla categoria di premi prescelta. Se vi iscrivetevi nella categoria sbagliata potreste essere squalificati o rendere impossibile alla giuria una piena considerazione del valore del vostro programma.

I partecipanti debbono leggere anche le Regole della competizione per accertarsi di aver incluso ed allegato tutti i dettagli che i giurati richiedono. I partecipanti debbono anche assicurarsi di aver riempito per intero il modulo di iscrizione.

PROGRAMMA DOCUMENTARIO

Sono previsti due premi: il Grand Prix, sostenuto da RTVE, ed il Premio Speciale di France 3 per la migliore qualità d'inchiesta giornalistica.

I programmi iscritti debbono essere documentari su un solo soggetto. Né l'argomento né la trasmissione debbono essere regionali, ma i giudici accoglieranno favorevolmente prodotti che abbiano una particolare rilevanza regionale, anche se inseriti in un contesto nazionale o internazionale.

I giurati valuteranno la capacità di narrare con forza e con evidente professionalità nella regia e nella tecnica. Sono incoraggiati programmi di forte giornalismo investigativo ma anche con una visione personale o una prospettiva inusuale. Sono benvenuti documentari che mostrano nuove tecniche o grande immaginazione.

Se il documentario è parte di una serie, sarà visionato solo un programma.

Si prega di notare che questa categoria riguarda solo programmi completi con un solo soggetto. I magazine debbono essere iscritti ad altre categorie: ciò vale anche per prodotti narrativi che siano parte di un programma più lungo.

Nel contesto di generale eccellenza, il Premio Speciale di F3 attribuisce maggior peso alla qualità d'inchiesta giornalistica.

VIDEO GIORNALISMO

Questo premio, sponsorizzato dalla BBC, è per la migliore serie di servizi giornalistici presentati da un video giornalista.

Debbono essere sottoposti tre servizi che siano ripresi, montati e presentati da un reporter che lavora come video giornalista.

I tre servizi debbono essere scelti per dimostrare le capacità del reporter sia come giornalista che come tecnico. Ogni servizio deve durare almeno un minuto e non più di cinque.

I giurati cercheranno un buon soggetto giornalistico, ben raccontato nelle immagini, nel suono e nel commento oltre che ben strutturato. I servizi possono provenire o da un notiziario regionale o da un magazine regionale.

Informazioni di supporto spiegheranno il contesto dei servizi e confermeranno che sono il frutto del lavoro di un singolo giornalista.

PROGRAMMA SPORTIVO

Questo premio, sponsorizzato da ERT3, è per il migliore programma sportivo, documentario sportivo, copertura di un avvenimento sportivo, intrattenimento sportivo, o fiction sportiva.

Il programma o la fiction possono essere su qualsiasi sport, o su qualsiasi tema o personaggio sportivo: si accolgono tutte le idee e gli approcci. Quest'anno possono partecipare coperture televisive esterne di un evento. La natura e lo stile del programma non sono vincolati ad alcun requisito, purché vi si tratti di sport.

I giudici presteranno particolare attenzione al modo in cui sarà comunicato l'entusiasmo nei personaggi, nelle immagini e nei suoni della gara sportiva, con un alto livello di abilità tecnica e produttiva.

Quando lo sport è considerato in maniera meno competitiva, i giurati osserveranno l'originalità della presentazione e l'evidenza di un senso del divertimento o del successo nella sfida sportiva.

Se si iscrive al premio la copertura dell'avvenimento, i giurati si aspetteranno un eccellente lavoro di ripresa nonché un commento che spieghi che cosa succede e perché è significativo, piuttosto che una semplice descrizione di quanto la telecamera può già mostrare.

In generale, i giurati apprezzeranno un approccio fresco e convincente al resoconto sportivo.

SITO WEB DELL'EMITTENTE

Questo premio, sponsorizzato da SVT, riconosce il valore per gli spettatori locali del supporto web alle trasmissioni e alle emittenti.

I giudici presteranno attenzione al contenuto e alla struttura del sito e a come esso aggiunga valore al contenuto della trasmissione. I giurati si aspetteranno dal sito web informazioni che diano conto degli argomenti o delle storie oltre la trasmissione; e/o offrano ulteriori retroscena del programma; e/o aiutino gli spettatori a condividere esperienze in relazione ai temi trattati nel programma.

In particolare i giurati valuteranno come l'interattività del sito web permette a quanti hanno visto il programma di avere un maggiore coinvolgimento e partecipazione attiva.

I giurati si aspetteranno anche che il sito web appaia interessante ed attraente e che rafforzi il marchio dell'emittente e/o del canale.

I giurati si aspetteranno un approccio originale e qualcosa di più impegnativo che il semplice testo. Essi si aspetteranno di trovare nel sito una navigazione semplice e chiara che renda le informazioni facili da trovare.

Se ad un'emittente regionale è richiesto di lavorare nell'ambito di un sito "formattato a livello nazionale", sarà prestata particolare attenzione ai tentativi a livello regionale di aggiungere valore e caratterizzazione per gli spettatori regionali. I giurati attribuiranno speciale considerazione ai siti disegnati, popolati e gestiti a livello locale.

Poiché il sito web può non essere in inglese o sottotitolato come invece avviene per i programmi partecipanti, i giurati chiedono una dettagliata spiegazione in inglese da parte dell'emittente partecipante dell'obiettivo per cui il sito web è costruito e come lo raggiunge. Un rappresentante dei giurati contatterà i concorrenti in anticipo rispetto alla data della valutazione per chiarire ogni questione relativa al sito o al suo contenuto.

Si prega di prendere nota che le iscrizioni per questo premio debbono essere consegnate entro venerdì 2 marzo, una settimana prima rispetto ai premi dei programmi.

PROGRAMMA MAGAZINE

Questo nuovo premio, sponsorizzato da TVP, riconosce le qualità dei programmi da studio che costituiscano la struttura portante della televisione nelle regioni.

Il contenuto del programma non è limitato: possono essere programmi di informazione quotidiana, settimanale o notiziari e programmi di approfondimento regolari, o programmi di approfondimento non periodici nei quali le diverse location siano coordinate da una presentazione in studio.

Il programma può contenere diversi argomenti o concentrarsi su uno in particolare, sempre che sia creato nello stile di un programma con collegamenti e non in forma di documentario.

Il contenuto può essere a base di informazione, questioni sociali, questioni politiche, attualità, costume, cultura o arte - o un insieme di tutti o alcuni di questi. Se però è principalmente a carattere sportivo, deve comunque essere considerato nella categoria di premi sulle trasmissioni sportive. Il contenuto deve essere di interesse regionale.

I giurati cercheranno un forte "look and feel" nel programma, che generi interesse negli spettatori. I giurati si aspetteranno che ogni intervista esplori e spieghi bene le questioni e servizi su location messe in rilievo da una conduzione intelligente.

I giurati cercheranno buoni esempi di come le risorse accessibili dalla televisione siano utilizzate per migliorare il programma: telecamere, suoni, video editing, grafica, la scenografia dello studio, i collegamenti, le personalità, gli intervistati.

PROGRAMMA FICTION/DRAMA

Questo nuovo premio, sponsorizzato da TG4, riconosce la maniera in cui drama di alta qualità e produzione fiction derivano forza e carattere dalle loro radici regionali.

I programmi iscritti possono essere lavori di fiction in forma recitativa che può essere sia una singola produzione o un episodio di una serie. Se il programma è quello di una serie, sarà giudicato soltanto il singolo episodio, non l'intera serie.

I giurati cercheranno storie innovative, impegnative e originali che riflettano la vita e l'esperienza nelle regioni e che riguardino uno specifico pubblico televisivo, specialmente a livello regionale. Una particolare attenzione sarà data al gusto delle immagini e all'alta qualità delle sceneggiature, così come alle abilità televisive generali di ripresa, suono e di edizione.

Si possono scegliere sia programmi per gli adulti che per i giovani.

A riconoscimento della complessa questione dei diritti connessa a produzioni di Fiction\ Drama, si prega di notare che in questa categoria non è obbligatorio che il programma vincente sia offerto in visione gratuita, libero da diritti. Tuttavia, si auspica che l'emittente vincitrice possa comunque voler rendere disponibile la visione gratuita del programma.

PROGRAMMA VIDEO EDITING

Il premio di video-editing, sponsorizzato da Avid, è aperto a tutti i partecipanti in tutte le categorie del premio.

La giuria di ogni categoria di premio ai programmi nominerà un programma che, a suo parere, mostra un'eccezionale qualità di video editing. Questa breve lista sarà poi esaminata da una giuria apposita.

I giurati valuteranno quanto un'edizione sensibile e dinamica possa aggiungere all'atmosfera e alla comprensione. Ugualmente, saranno attenti a quanto la cura del pacchetto sonoro nell'edizione e l'uso delle nuove tecniche grafiche possano fare per stimolare e avvincere gli spettatori. I giurati analizzeranno la padronanza nelle capacità tecniche insieme ad un sistema creativo e originale di edizione.

Il premio sarà aggiudicato soltanto sulla qualità dell'editing. Questo significa che non è necessario che sia dato ai vincitori o ai premiati delle altre categorie. Invece, può esser dato a un programma che, per varie ragioni, può non avere le qualità superiori dei vincenti e premiati della categoria.

MODULO DI ISCRIZIONE PRIX CIRCOM REGIONAL 2007

Si prega di inviare per fax o e-mail il modulo di iscrizione e tutto il materiale di supporto per i programmi a France 3 Alsace entro **venerdì 9 marzo 2007**.

Il DVD iscritto, con adeguati sottotitoli, più una copia del modulo di iscrizione, debbono pervenire a France 3 Alsace entro **venerdì 16 marzo 2007**.

Si prega di inviare per fax o e-mail il modulo di iscrizione per la categoria sito web a France 3 Alsace prima di **venerdì 2 marzo 2007**.

Si prega di:

assicurarsi di spedire tutto nei tempi giusti;

scrivere chiaramente;

leggere le Regole di Accesso e le linee guida della categoria e dei criteri

assicurarsi di fornire informazioni che aiutino i giurati a capire perché il proprio programma è importante o speciale

Inviare I DVD ed I moduli a:

***PRIX CIRCOM REGIONAL
Brigitte Waltsburger
France 3 Alsace, BP 428
Place de Bordeaux
F-67005 STRASBOURG CEDEX***

Assicurarsi che il pacco sia identificato: PRIX CIRCOM REGIONAL 2007

DOMANDE?

Le domande su DVD, consegne, pacchi, moduli di iscrizione, ecc. potranno essere rivolte a:

Brigitte Waltsburger
Tel. +33.388.56.6809/6647
Fax: +33.388.56.6844
Email: circom@france3.fr

Le domande su criteri, categorie, regole non debbono essere rivolte a France 3 Alsace ma a David Lowen in qualità di presidente del premio:

Email: david.lowen@tesco.net
Tel: +44.7710.745905

ISCRIZIONE PER CATEGORIA DI PROGRAMMA

Contrassegnare una categoria

PROGRAMMA MAGAZINE	[]
DOCUMENTARIO	[]
SPORT	[]
VIDEO GIORNALISMO	[]
FICTION/DRAMA	[]

Titolo originale

Titolo in inglese

Regista Producer

Data di prima trasmissione Durata

Canale TV

Televisione partecipante

Indirizzo
.....

Contatto per l'iscrizione

(Si prega di notare che questo contatto dovrebbe essere facilmente reperibile durante il periodo di valutazione, 27-31 marzo 2007, nel caso in cui i giurati abbiano domande)

Tel. Fax

Tel. Cellulare

Email

Chi riceve il trofeo in caso di vincita?

BREVE RIASSUNTO DEL PROGRAMMA ISCRITTO

Spiegare qui il contenuto del programma, perché è importante, e perché è stato selezionato per l'iscrizione al premio Circom Regional.

Questo è importante per I giudici e si consiglia di utilizzare questa opportunità per esporre le ragioni per cui il programma merita di vincere.

Contrassegnare:

Mi sono assicurato che ci sono I sottotitoli in inglese sul mio video []

Ho allegato il testo integrale in inglese o in francese []

Ho letto I criteri e le regole ed accetto di rispettarli []

Firma

.....

MODULO DI ISCRIZIONE PER LA CATEGORIA WEB SITE

Canale TV

Televisione partecipante

Indirizzo del sito web

Indirizzo dell'emittente

.....

Editor responsabile per il sito

Designer responsabile per il sito

Contatto per l'iscrizione

(Si prega di notare che questa persona deve essere reperibile tra il 9 ed il 23 marzo per rispondere alle domande dei giurati. Questa persona deve parlare inglese o francese o avere accesso all'interpretariato in queste lingue)

Tel. Fax

Tel. Cellulare

Email

Chi riceve il trofeo in caso di vincita?.....

BREVE DESCRIZIONE DEL SITO WEB

Descrivere qui, in inglese o francese, come il sito web risponde ai criteri per il premio

Per esempio, di seguito sono elencate alcune eventuali domande da considerare:

- In che modo il sito web costituisce un supporto ai programmi dell'emittente?
- Perché il contenuto del sito è appropriato ai programmi?
- In che modo il contenuto del sito aggiunge nuove informazioni sui programmi?
- In che modo fornisce ulteriore background ai programmi?
- In che modo coinvolge maggiormente gli spettatori sui soggetti dei programmi?
- Quali sono gli elementi di "network" e "regionali" del sito?
- Si è in grado di mostrare come e dove si è aggiunto valore regionale al sito di un network?
- In che modo aiuta gli spettatori a condividere le esperienze attraverso l'interattività?
- In che modo il sito rafforza il marchio dell'emittente e/o del canale?
- Perché si considera la struttura del sito web interessante ed attraente?
- Perché si ritiene che la navigazione del sito sia buona?
- Quante persone lavorano al contenuto ed alla tecnologia del sito web?

Ho letto I criteri e le regole ed accetto di rispettarli

Firma

.....